



IDEAFORTIS

TRANSLATION AND INTERPRETING

COMPANY PRESENTATION

COMPANY PRESENTATION

Idea Fortis Translation Services was formed in the end of 2010. Its founding owners are Ms. Ividő Nagy Baka and Dr. Zoltán Kisfaludy, both of them are managing directors of the company. Idea Fortis Translation Services was founded with the goal to become a new and dynamic market player in the translation market through reliance on the ten years of professional experience that its founding members and freelancers gained at the Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. Idea Fortis Translation Services is very flexible and strives to provide its services in a way that best meets the needs of its clients. It is seated in Budapest and its modern technical equipment enables liaising with clients via e-mail, telefax and ordinary mail as well.

The company gained a foothold in the quite saturated translation market of Hungary after the first complete financial year (2011). In 2012, it had a sales revenue of 29,145 kHUF, while in 2014 it reached 38,882 kHUF. The owners look at every new possibility for cooperation which could ensure the professional and economic development of Idea Fortis with an open and innovative approach.

PROFESSIONAL EXPERIENCE, MAJOR PROJECTS AND REFERENCES:

- 2006 – 2010 – Reference project of the founders: Coordination of the “Non-attested translation of **legal texts** (from any language into Hungarian and from Hungarian into any language)” project awarded in public procurement. In the course of coordinating the project, the main task was to assign the translator and proofreader who are familiar with the relevant legal terminology to the translations from Hungarian into various target languages and to follow-up the documents to be translated from the placing of the order to the delivery of the finished material and **in the range of 16–20,000 pages annually**.
- 2011 Localization of the website of a Swiss manufacturer of metal products, in the range of abt. **95,000 characters**.
- 2011 Translation into German of the technical specification of a robot for supporting an injection molding machine.
- 2011 Translation into English and Japanese of documentation related to 3D technology.
- 2011–2012 – Translation of legal and economic texts in the range of **millions of characters** (investigation papers, requests for legal assistance, decisions, bills of indictment, court rulings, submissions, expert’s reports) in the following languages: **English, German, Italian, Romanian, Bulgarian, Albanian, Chinese, French, Slovak, Dutch, Russian**.

- 2011 onwards – Translation of **EU tender and other documents from English into Romanian**; then in 2013, we provided peer-reviewed translation services in **English, Slovak, Romanian, Ukrainian and Hungarian languages**, including translation between non-Hungarian languages, within the framework of a contract awarded to us in a public procurement procedure. Translations so provided amounted to **four and a half million** characters.
- 2012 – Accompanying interpretation in Russian and English in the field of structural engineering and real estate development
- 2012 – Accompanying interpretation in Italian and English in the field of electronics and energy
- 2012 onwards – Translation into **English, Romanian, Serbian, Russian and Ukrainian** of **medical, pharmaceutical and legal** (contracts) texts, including translation between non-Hungarian languages as well, within the framework of a Cooperation Agreement.
- 2012 onwards – Translation of documents in the field of receivables management, within the framework of a Cooperation Agreement
- 2012 onwards – Translation into different languages of product descriptions for food products
- 2012 onwards – Translation into different languages of documents, image material and, flyers related to the tourism development of the City of Miskolc
- 2012 onwards – Translation into various languages of general texts for the “Bátor Tábor” Foundation within the framework of a social responsibility programme
- 2013 – Translation from English into Hungarian of bank documents related to credit lending and debt settlement
- 2013 – Translation into English and Finnish of the company documents and contracts of a Finnish-owned company
- 2013–2014 Translation of the medical technology documents and legal documents of a company dealing with medical device technology
- 2014 onwards – Translation of technical documents from the field of property management, between English and Hungarian languages
- 2014 onwards – Translation and localization of the product descriptions of a company selling gardening products and translation into English, German and Polish of its company documents

THE TRANSLATION PROCESS

The translations are assigned to translators and proofreaders who hold a certificate in specialized translation for the relevant language and who are familiar with the special vocabulary of the topic in question. We maintain a database of hundreds of translators and perform regular quality assessments as well. The assignment of the relevant translator itself is a guarantee for the use of the relevant terminology at a high standard. Idea Fortis Translation Services has the licenses of the “Trados Studio 2015” CAT software, and proper business administration is ensured by the Projectex Translation Management software.



CONTACT

Phone:

+36 1 300 4553
+36 30 636 1227
+36 20 596 6533

Telefax:

+36 1 700 1553

Email:

ideafortis@ideafortis.hu

Web:

ideafortis.hu

Office:

1075 Budapest,
Madách Imre út 5. fsz. 1.

Postal address:

H-1593 Budapest, Pf. 625

COMPANY INFO

IdeaFortis Kft.

Tax Number: 23007455-2-42

Company reg. no.: 01-09-948695

CSO no.: 23007455-7022-113-01

Bank-account numbers:

UniCredit Bank Hungary Zrt.
10918001-00000069-90120007
10918001-00000069-90120014